

تم بفتح العين على سيدنا

طبع بواسطة : فاطمة الدريس
تاریخ : 29/08/2024

تقرير التصفية خلال فترة



AL-SALOM

المذير العام

مُدِيرُ المَالِيِّ

حسابات

مديري الموارد البشرية

المراجع

محاسب الروانب

769

3762



شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات

نموذج استقالة / انتهاء عقد / استغاء عن خدمات

RESIGNATION / END OF CONTRACT

Request Date: ٢٢ / ٠٦ / ٢٠٢٤ تاریخ الطلب

<p>1</p> <p>Nationality : NEPAL . الجنسية: No: 769 . الرقم: Name: BINOD KARKI DIPA KARKI الاسم:</p> <p>Tel: 0592568118 Section: ٦٥٤ Department: ASPHALT GROUP الادارة:</p> <p>Cont.: Exp / / . Contract Period: مدة العقد: Started Work on: ٢٠١٤ / ٣ / ٢٣ بداية العمل:</p>	
<p>I, The undersigned employee, submit this notice</p> <p><input type="checkbox"/> Resignation</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Non - Renewal of Contract</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Sick Leave</p> <p><input type="checkbox"/> Others</p> <p>Reason : _____</p> <p>This will terminate my employment with the Mubarak Merai Absalomi co. effective from : / /</p> <p>My reasons for this action are :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1..... 2..... 3..... 	
<p>أنا الموظف الموقع أدناه أقدم بهذا الإشعار</p> <p><input type="checkbox"/> استقالة</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> عدم الرغبة في التجديد</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> أسباب مرضية</p> <p> أخرى <input type="checkbox"/></p> <p>حدد : _____</p> <p>وبموجب هذا الإشعار يتم إنهاء خدماتي مع شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات. اعتباراً من تاريخ: ٢٠٢٤ / ٣ / ٢٣</p> <p>وقد اتخذت هذا القرار للأسباب التالية: <u>لما يحيط به من مصلحة الشركة</u></p> <p>1..... -1 2..... -2 3..... -3</p>	
<p>Name: BINOD KARKI . الاس Emp. Sign توقيع الموظف</p> <p>Signature: <u>DIPAK</u> الترقيع: Date: ٢٠٢٤ / ٠٦ / ٢٢ التاريخ</p>	

<p>2</p> <p>الموارد البشرية</p> <p>Signature: <u>جعفر ابو هاشم</u></p> <p>Date: <u>٢٠٢٤/٦/٢٢</u></p>	<p>الملحوظات والمقترنات : Remarks & Recommendation :</p> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>Dept. Emp.</p> <p>المدير العام</p> <p>Signature: <u>جعفر ابو هاشم</u></p> <p>Date: <u>٢٠٢٤/٦/٢٢</u></p>	<p>المدير المباشر : Direct Manager :</p> <p>Name: <u>جعفر ابو هاشم</u></p> <p>الاسم: <u>جعفر ابو هاشم</u></p> <p>Signature: <u>جعفر ابو هاشم</u></p> <p>Date: <u>٢٠٢٤/٦/٢٢</u></p>

MMS-HR-G-0001



HR 005

شعار مباشرة العمل

Effective Date Notice

1	ID No: 769	الاسم: مسعود كارك . الوظيفة: حمال اسلات Name: . Title: رقم الموظف :
Emp. Data	Section:	الادارة: خرقه الاسفل Department: . القسم: خرقه الاسفل
	Nationality:	تاريخ المباشرة: ٢٠٢٢/٥/١٧ Starting work at: B71
		توقيع المدير المباشر: B71
		توقيع الموظف: ٢٠٢٢/٥/١٧

2	To: Personnel Department.	إلى: شؤون الموظفين
Employ Dept.	Please be advised that, the EMLOYEE :	نأمل اعتماد مباشرة العمل للموظف :
	<input type="checkbox"/> Started the work for the first time.	<input type="checkbox"/> التحق بالعمل لأول مرة 2022/05/17
	<input type="checkbox"/> Joined the work after vacation.	<input checked="" type="checkbox"/> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ 2022/05/17
	الاسم: مدیر المکان و الشریعه التوقيع: ٢٠٢٢/٥/١٧ التاريخ: ٢٠٢٢/٥/١٧	شئون الموظفين الاسم: رهن شفقة التوقيع: رهن شفقة التاريخ: ٢٠٢٢/٥/١٧

3	نائب مدير الفرع	رئيس قطاع الرقابة و الجودة
HR use only	التوقيع:	التوقيع:
	التاريخ:	التاريخ:

صورة لمحاسب الرواتب

* الاصل لملف الموظف

This agreement, was made in 25/03/2021
between:

Establishment number: 1-265796

أبرم هذا العقد في 25/03/2021 بين:

شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات

رقم المنشأة: 1-265796

Authorized Signatory: JABER MOBARK ALSALOMI

يمثلها في توقيع هذا العقد: جابر مبارك السلومي

Capacity of: GENERAL MANAGER

بصفته: المدير العام

Referred to hereinafter as (First Party).

بشار إليه فيما بعد (بالطرف الأول).

And; BINOD KARKI DIPA KARKI

و بينود كاركى

Nationality: Nepal

الجنسية: نيبال

IQAMA: 2367184864

إقامة: 2367184864

Referred to hereinafter as (Second party).

ويشار إليه فيما بعد (بالطرف الثاني).

And together they are referred to as (the two parties
or both parties).

ويشار لهما معاً (الطرفان أو الطرفين).

The above details shall be deemed as an integral part of this contract, and
together with its annexes, they form an integrated unit and are considered
part of the contract to be interpreted and complemented by each other.

تعتبر بيانات الطرفين أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد، وتشكل مع ملحوظاته
وحدة متكاملة وتعتبر جزءاً من العقد بحيث تفسر ويتم بعضها ببعض.

Parties Information:

بيانات الاطراف:

First Party's Information		بيانات الطرف الأول
National Address		العنوان الوطني
Phone Number	0112705976	رقم هاتف المنشأة
Mobile Number	0554419195	رقم الجوال
Email	hr@alsalomi.com	البريد الإلكتروني ال رسمي للمنشأة

Second Party's Information

بيانات الطرف الثاني

Gender	Male	ذكر	الجنس
Marital Status			الحالة الاجتماعية
Religion			الديانة
Birth Date	16/02/1972		تاريخ الميلاد
National Address	11721 –		العنوان الوطني
Mobile Number	0594568118		رقم الجوال
Email	s_h666@yahoo.com		البريد الإلكتروني

Contract Conditions:

بنود العقد:

1. Job's Title & Work's Location

1. المهمة ومكان العمل

Job Title	Normal worker	عامل عادي	المسمي الوظيفي
Work Domain	Inside Saudi	داخل السعودية	نطاق العمل.
Work Location	Alahsa	الاحساء	مقر العمل
Work Type	Full Time	دوام كامل	نوع العمل

2. Contract Period

2. مدة العقد

The contract shall be effective for a period of 2 years starts from the official date of reporting to work on Sunday 22/03/2020 and it ends on 22/03/2022.

يسري نفاذ هذا العقد لمدة سنتين
تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل في يوم
الأحد الموافق 22/03/2020 و تنتهي بتاريخ
22/03/2022 .

3. Probationary Period

3. فترة التجربة

The second party shall be under probationary period of 90 days beginning from the joining date and it does not include Eid AL-FITR holiday nor Eid AL-ADHA holiday nor sick leaves.

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 90 يوماً تبدأ
من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة
عيدي الفطر والأضحى والإجازة المرضية.

4. Work Hours & Weekly Rest

4. ساعات العمل والراحة الأسبوعية

Normal working days shall be 6 days per week and working hours shall be daily as 8 hours. In addition, the second party shall be entitled to 1 rest day per week.

تحدد أيام العمل العادلة بـ 6 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل اليومية بـ 8 ساعات. ويحق للطرف الثاني 1 يوم راحة أسبوعية.

5. Annual Leave

5. الإجازات السنوية

The second party shall be entitled to a paid vacation of 21 calendar days, each year.

يحق للطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدفوعة الأجر مدتها 21 يوم تقويمي.

6. Wage & Financial Benefits

6. الأجر والمزايا المالية

The second party shall be given the following wage and benefits:

يستحق الطرف الثاني الأجر والبدلات والمزايا التالية:

Basic Wage	1000	الأجر الأساسي
Housing	0	السكن
Transportation		بدل النقل
Commission	0	العمولات
Others		بدلات نقدية أخرى
* Including transportation	150	* شامل بدل النقل
The first party pays the second party each month a total amount of (1150) Saudi riyals.	(1150)	يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجراً قدره (1150) ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر.

7. Second Party's Bank Account
Information

7. معلومات الحساب البنكي للطرف الثاني

Bank name	Riyad Bank	بنك الرياض	اسم البنك
IBAN	SA1720000008112367184864		رقم الايابان



First Party's Obligations

التزامات الطرف الأول

Providing the second party with health care in accordance with the rules and regulations of Cooperative Health Insurance Law.

تقديم الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

Registering the second party in General Organization for Social Insurance (GOSI) and fulfill the payments of contributions according to their systems.

تسجيل الطرف الثاني لدى المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية، وسداد الاشتراكات حسب أنظمتها

Granting the second party annual leave, official holidays and sick leave as required by the labor regulations approved by the Ministry of Human Resources and Social Development.

منح الطرف الثاني الإجازات السنوية والغطيل الرسمية والإجازات المرضية وفق ما تقتضيه لائحة تنظيم العمل المعتمدة من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، بما لا يتعارض مع نظام العمل ولائحته التنفيذية

Returning to the second party all certificates or documents that has been submitted.

أن يعيد إلى الطرف الثاني جميع ما أودعه لديه من شهادات أو وثائق

Incurring the fees of pertaining to recruitment of the second party, the fees of the residence permit (Iqama), work permit and their renewal fees and the consequent delay of fines. As well as, professional changing fees, exit and return fees and the worker return home ticket - in the same manner used for arrival- after the end of the relationship between the two parties.

تحمل رسوم استقدام الطرف الثاني أو نقل خدماته إليه، ورسوم الإقامة، ورخصة العمل، وتتجديدهما، وما يترب على تأثير ذلك من غرامات، ورسوم تغيير المهنة، والخروج والعودة، وتنكرة عودة الطرف الثاني إلى موطنها - بالوسيلة التي قدم بها - بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين

Paying for preparing the body of a deceased worker and transporting it to the location where the contract was concluded, or where the worker was recruited unless the worker is interred in the Kingdom with the approval of worker's family. The first party shall be relieved if the General Organization for Social Insurance (GOSI) undertakes the same.

تحمل نفقات تجهيز جثمان الطرف الثاني، ونقله إلى الجهة التي أبرم فيها العقد، أو استقدم العامل منها، مالم يدفع بموافقة ذويه داخل المملكة، أو تلتزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك



First Party's Obligations

التزامات الطرف الأول

Paying the first party wages and settle his entitlements within a maximum period of one week from the date of the end of the contractual relation. If the worker ends the contract, the employer shall settle all his entitlements within a period not exceeding two weeks.

دفع أجر العامل وتصفية حقوقه خلال أسبوع -على الأكثر- من تاريخ انتهاء العلاقة العقدية. أما إذا كان العامل هو الذي أنهى العقد، وجب على صاحب العمل تصفية حقوقه كاملة خلال مدة لا تزيد على أسبوعين



Second Party's Obligations

التزامات الطرف الثاني

To finish assigned work in accordance with the principles of the profession and in accordance with the instructions of the employer, if these instructions do not violate the contract, order, public morals, or has a potential danger.

أن ينجز العمل الموكلا إليه: وفقاً لأصول المهنة. ووفق تعليمات الطرف الأول، إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد، أو النظام، أو الآداب العامة. ولم يكن في تنفيذها ما يعرضها للخطر

To take adequate care of the tools and tasks assigned to and the first party's ores that at the second party's disposal or in which in his/her custody, and restores the first party's materials that did not consumed.

أن يعني عنايه كافيه بالأدوات، والمهام المستندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول؛ الموضوعة تحت تصرفه، أو التي تكون في عيدهته، وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from him/her from the monthly wage to participate in the General Organization for Social Insurance.

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

Committing to good behavior at work and at all times committing to law, rules, and etiquette in kingdom of Saudi Arabia. As well as rules, regulations and directives enforced by the first party and bearing all fines about breaching the regulations.

أن يلتزم بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل. وفي جميع الأوقات يلتزم بالأنظمة، والأعراف، والعادات، والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول. ويتحمل الطرف الثاني كامل الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

To provide all assistance and support without additional wages in the event of disasters and threats to the safety of the place of work or the people working in it.

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجر إضافياً في حالات الكوارث والأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص العاملين فيه

To undergo medical examination according to the first party's request prior to or during the course of work in order to ascertain whether he or she is free of chronic diseases or occupational diseases.

أن يخضع -وفقاً لطلب صاحب العمل- للفحوص الطبية التي يرغب فيإجرائها عليه قبل الإلحاق بالعمل أو أثناءه، للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

General Provisions

أحكام عامة

The Labor Law and its executive regulations and the ministerial regulations and resolutions and the organization's work regulation approved by the Ministry of Human Resources and Social Development, shall be the reference in all matters not explicitly stated herein, and it shall be deemed as an integral part of this Contract. In addition, this Contract replaces all previous agreements and contracts including oral or written if any.

Both parties agreed that the addresses stated at the head of this Contract are the official addresses for exchanging notifications, announcements and warnings and the correspondence is considered a legal argument.

Both parties acknowledge that they have known and understood all the provisions and contents of this contract.

The singular form includes the plural and the plural form includes the singular, and the reference to one gender means both genders, and the reference to persons includes natural and legal persons unless the context of the text requires otherwise.

References to any law, regulation, decision, or instructions shall be interpreted as including amendments that may occur to them from time to time.

يكون نظام العمل ولاجته التنفيذية واللوائح والقرارات الوزارية ولائحة تنظيم العمل بالمنشأة المعتمدة من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية. المراجع في أي بند أو أمر لم يرد به نص بهذا العقد وتعد جزءاً لا يتجزأ من العقد. ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

اتفق الطرفان على أن العنوانين الموضحة في صدر العقد هي العنوانين النظامية لتبادل الإشعارات والإخطارات والإذارات وتعتبر المخاطبات ذات حجة نظامية

يقر الطرفان بأنهما قد علما وفهموا كل أحكام هذا العقد ومضمونه

صيغة المفرد تشمل الجمع وصيغة الجمع تشمل المفرد.
وإشاراة إلى جنس واحد تعني الجنسين والإشارة إلى الأشخاص تشمل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين ما لم يقتضي سياق النص غير ذلك

تفسر الإشارة إلى أي نظام أو لائحة أو قرار أو تعليمات على أنها تشمل التعديلات التي تطرأ عليها من حين لآخر



Optional Terms

بنود اختيارية

The contract shall be automatically renewed for an equivalent period, unless at least 30 days prior to the contract end date a notice is given by either party of its intent not to renew the contract.

ينجذب هذا العقد تلقائياً لمدة مماثلة، ما لم يشعر أحد الأطراف بعدم رغبته بالتجديد لمدة لا تقل عن 30 من نهاية العقد

Additional Terms

بنود إضافية

In the event that the contract is terminated by the first party the second party deserves compensation in the amount of two months salary In the event that the contract is terminated by the second party the system shall be applied

في حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الأول يستحق الطرف الثاني تعويض بمقابل راتب شهرين وفي حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الثاني يطبق النظام

accordance with Article Eighty three of the work system the second party shall not after the end of the contract work for a competitor of the first party for a period of two years Riyadh city and the eastern region

طبقاً للمادة الثالثة والثمانون من نظام العمل يتلزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بالعمل لدى شركة منافسه للطرف الأول لمدة سنتين في مدينة الرياض والمنطقة الشرقية

The second party acknowledges its agreement to postpone the leave for the first year twentyone days until the end of the second year so that the employees entitlement to leave is forty two days for the two years according to the requirements of work conditions with the exception of emergency cases with the approval of the first party

يقر الطرف الثاني بموافقته على تأجيل إجازة العام الأول واحد وعشرون يوماً حتى نهاية العام الثاني ليصبح استحقاق الموظف أجازة قدرها اثنان وأربعون يوماً عن العامين وذلك حسب مقتضيات ظروف العمل ويستثنى من ذلك الحالات الطارئة وذلك بموافقة الطرف الأول

The second party joins to work for the first party at the headquarters of the main center or branches or any other site belonging to the first party in the Kingdom of Saudi Arabia according to the needs of the work The cash allowances transportation housing subsistence are stopped if they are provided by the first party in kind

يلتحق الطرف الثاني للعمل لدى الطرف الأول بمقر المركز الرئيسي أو الفروع أو أي موقع آخر تابع للطرف الأول داخل المملكة العربية السعودية وفقاً لاحتياجات العمل يتم إيقاف صرف البدلات النقدية انتقال سكن أعلاه في حالة توفيرهم من قبل الطرف الأول بشكل عيني



Additional Terms

بنود إضافية

Based on the agreement concluded between the two parties in the previous contract the second party acknowledges his knowledge and agreement that his current salary includes the value of two additional hours per day

بناءً على الاتفاق المبرم بين الطرفين بالعقد السابق يقر الطرف الثاني بعلمه وموافقته على أن راتبه الحالي يتضمن قيمة ساعتين إضافي يومياً

According to Article eightysix it is not calculated in the wage on the basis of which the endofservice bonus is settled the amounts of commissions or the like or what the worker achieves in terms of increasing or improving production as tribe and bonus

طبقاً للمادة السادسة والثمانون لا تحسب في الأجر الذي تسوى على أساسه مكافأة نهاية الخدمة مبالغ العمولات أو ما في حكمها أو ما يحققه العامل من زيادة الانتاج أو تحسينه مثل الترببات و حافز المسيلرو البونص

Instructions

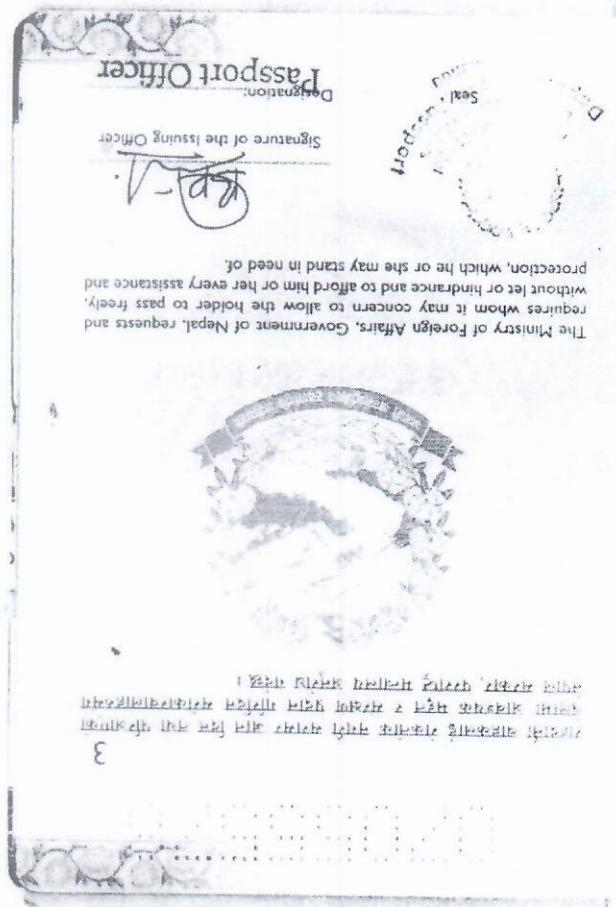
تعليمات

In the event that the second party desires to terminate the contract to transfer to another employer, both parties acknowledge and agree that the second party serves the first party a written notice no less than 90 calendar days prior to the termination date. In addition, this agreement prevails over every condition that opposes it. Thus, parties can recourse to the other party with other rights.

أقر الطرفان واتفاقاً بأن يقدم الطرف الثاني للطرف الأول إشعاراً كتابياً بمدة لا تقل عن 90 يوماً تقويمياً، في حال رغب الطرف الثاني بإنهاء العقد للانتقال لصاحب عمل آخر، ويسود هذا الاتفاق على كل شرط يعارضه، مع احتفاظ الطرفين بالرجوع على الطرف الآخر بما ينتج عنه من حقوق.



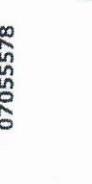
269



The Ministry of Foreign Affairs, Government of Nepal, requires whom in my capacity to allow the holder to pass freely, without let or hindrance and to afford him of every assistance and protection which he may stand in need of.

I very rarely believe such 'claims' either
because I don't think there's a lot of scientific merit
in the way they state their claims. I would however

七

	
राहगानी/ Passport	
P	NPL
Name in Sanskrit	
BINOD KARKI	
Given Names	
BINOD	
Nationality	
NEPALESE	
Date of Birth	
16 DEC 1971	
Sex	
M	
Date of Issue	
09 FEB 2014	
Date of Expiry	
08 FEB 2024	
Signature of Holder	
	
Signature of Passport Holder	
